

## **FOREIGN RIGHTS LIST / NON FICTION**

2019

---

For rights info:

Reiser Agency - [segreteria@reiseragency.it](mailto:segreteria@reiseragency.it)

For Norway, Sweden, Finland, Iceland, Holland:

Trude Kolaas - Immaterial agents - [trude@immaterial.no](mailto:trude@immaterial.no)

General info:

Stefano Delprete: [s.delprete@addeditore.it](mailto:s.delprete@addeditore.it)

---

# About add editore

---

**add editore** is an independent publishing house based in Torino, with over 150 titles in its catalogue and which was set up in Turin in 2010.

The focus of the editorial plan is on social non-fiction, biographies, pamphlets, graphic novels.

The **essays** deal with freedom, rights, education, development, environment, frontiers, prisons, sports and politics. They convey the voices of men and women from various world cultures.

The **incendi** series, created with the intent of spreading passions, letting them run rampant and offering readers the opportunity to be infected. The protagonists of the Italian and international cultural scene talk about their passion for writers, directors, musicians, painters, sportspersons, playwrights, artists of all kinds: unexpected encounters that generate wonder.

The **“exclamation marks”** are controversial pamphlets which say their piece forcefully, but which also provide much food for thought: *Time for Outrage!* by Stéphane Hessel was one of the publishing successes of recent years.

The **biographies** provide stories of people who have made excellence their byword. Lives, in their extraordinary simplicity.

# Claudio Fava

## THE OATH



- ◆ 128 pages
- ◆ non fiction-novel
- ◆ released April 2019

“Heads can be cut or counted. **In 1931 the fascist regime chose both solutions and forced all university professors to swear an oath of allegiance to the Duce.** 1,238 took the oath. Only twelve refused. This is the story of one of those twelve, freely inspired by the figure of Mario Carrara (1866 – 1937), one of the fathers of Italian legal medicine and a leading expert in forensic medicine.

While the university celebrated the concept of race, careers were made with the party card, students wore black shirts even in the lecture halls. Carrara sensed the ignominious agony of the country and when the rector announced the date and the terms of the oath, that is, loyalty to the king and to Mussolini, he realised he could not do it. Not for any ideological obstinacy on his part but due to a sense of decency. Because that oath was above all ridiculous, grotesque, a fake, in a word - indecent. **The story of Mario Carrara, who was arrested and died in prison, is a metaphor for our modern times**, pervaded as they are by new conformisms and old acquiescences.”

Claudio Fava

**Claudio Fava** is a journalist, author, playwright, screenwriter and politician. A member of the European Parliament and of the Italian Chamber of Deputies, he has held the office of Vice President of the parliamentary anti-mafia commission. He was editor of the monthly magazine “I Siciliani”, founded by his father Giuseppe Fava, who was assassinated by the Mafia in 1984. He has also contributed to “Corriere della Sera”, “Il Mattino”, “L’Espresso” and to Rai TV and Canale 5. He co-wrote the screenplay for the film *I cento passi* (*One hundred steps*) (2001) with Marco Tullio Giordana and Monica Zapelli. With add editore he has published the novel *Mar del Plata* (2013), now in its sixth edition, which has been **translated into French, Spanish and Norwegian** and has been made into a play and, in 2016, the essay *Bought and sold. Stories of journalists, publishers, godfathers, bosses. The Oath*, a one-act play directed by Ninni Bruschetta, is being staged in Italian theatres.

- ◆ TAG / Fascism - Freedom - Courage

# Pietro Scaramuzzo

## TOM ZÉ. THE LAST TROPICALIST

---

### Introduction by David Byrne

*“When I first heard Tom Zé’s music my whole conception of the history of popular music was changed forever.”*



- ◆ 256 pages
- ◆ Biography
- ◆ released September

Tom Zé is the forgotten tropicalist, the damned. And yet, he’s the one who – still today – remains firmly tied to the roots of that movement in ‘68 Brazil which decreed the first real musical revolution after the bossa nova. Tom Zé was at the vanguard of that revolution. Tom Zé is the last tropicalist.

He remained in oblivion for almost two decades, a mystery which still needs to be unfolded and solved. Where is the deserved fame of one of the most brilliant composers of Brazil and of international pop music? This **official biography** answers this question, once and for all, by tracing the artistic and personal route of Tom Zé through the events that have characterized his existence, from the first experiences with the Brazilian dodecaphony of Hans-Joachim Koellreutter, to the tropicalist movement who saw him alongside Caetano Veloso and Gilberto Gil, to the ostracism he was subjected to, up to the rediscovery by David Byrne, leader of the Talking Heads and author of the acclaimed *How music works*.

*“Tom Zé represented a parallel universe. His music was an absolute novelty in the Brazilian scene.” – Caetano Veloso*

**Pietro Scaramuzzo** was born in Matera (Italy) and now lives in Lisbon. In 2012 he founded the website Nabocadopovo, dedicated to Brazilian music. He writes the “Tropicália” column on *Musica Jazz* magazine. His name appears in the prestigious *Dicionário da Música Popular Brasileira*, the archive of all personalities who contribute to the growth and spread of Brazilian music throughout the world.

◆ TAG / Brasil - Music - Tropicalism

# Claudio Sopranzetti, Sara Fabbri, Chiara Natalucci

## **AWAKENED – A THAI STORY**



- ◆ 192 pages
- ◆ Graphic novel
- ◆ Release April 2019
- ◆ English text available

*Awakened* is a story of migration to the city and distant families in the countryside; a story of economic development eating its land and children and of political protests choked in blood. Ultimately, it is a story about contemporary Thailand and how the waves of historical changes lift, engulf, or crash two ordinary people. *Awakened* is a non-fictional graphic novel that tells the story of Nok, an old blind man who sells lottery tickets

in Bangkok. One morning, Nok and his wife Gai decide to leave the city for good and head back to their native village. How did Nok lose his sight? Why are they running away from the city?

The story follows Nok as he walks Bangkok's streets for the last time, trying to get rid of his last five lottery tickets. Each ticket he sells, Nok encounters a person, an object, a smell, or a noise that brings him back to a period of his life, starting from his arrival to Bangkok, all the way to the bullet that left him blind after a giant street protest in 2010. Through an alternation of reflections on contemporary Bangkok and flashbacks to his past, we reconstruct Nok's story, his love story with Gai, the ups and downs of their migrant lives, as well as those of an entire country around them.

Scriptwriter **Claudio Sopranzetti** is a Fellow of All Souls College and the author of *Red Journeys: Inside the Thai Red Shirts Movement*. He has conducted ethnographic research in Thailand for more than a decade. His work has been featured in *Al-Jazeera*, *New York Review of Books*, and *Design For The Other 90%* and is available at [claudiosopranzetti.com](http://claudiosopranzetti.com).

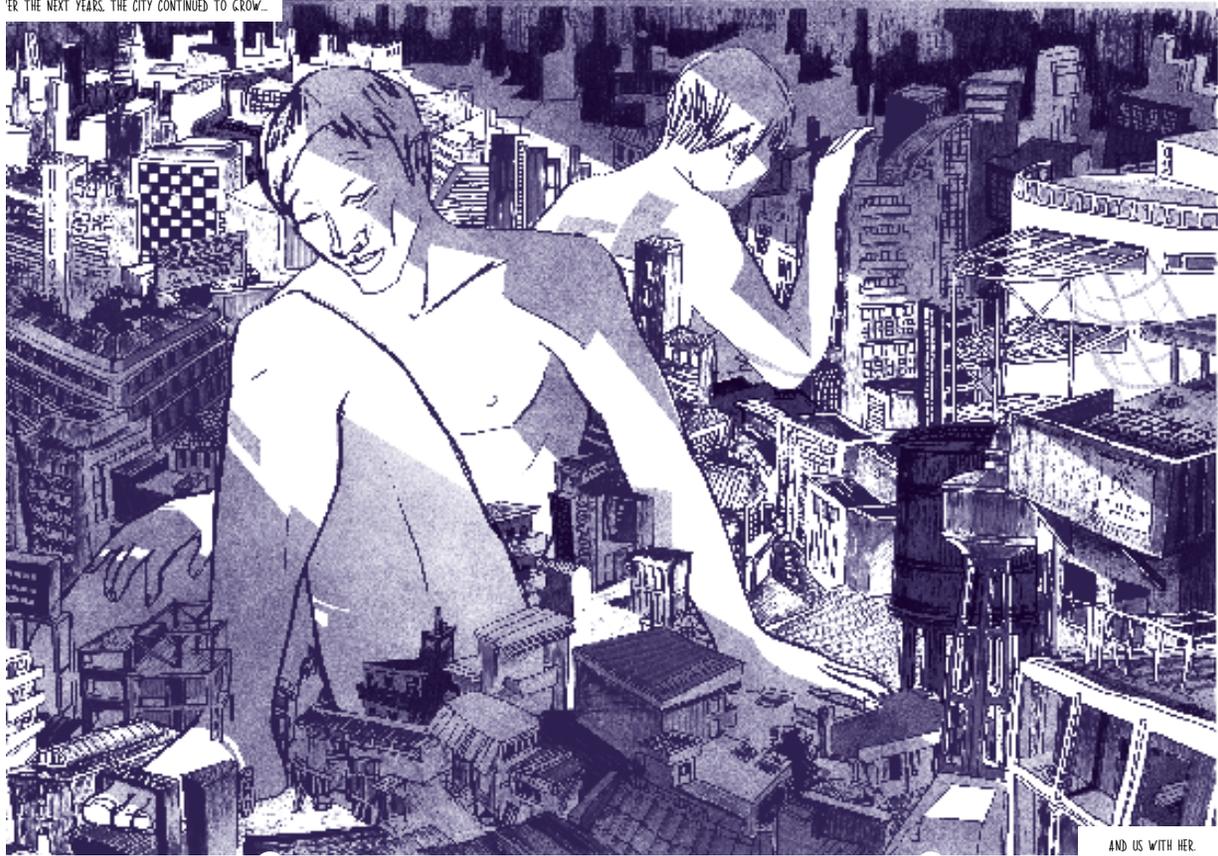
Illustrator **Sara Fabbri** is a designer, cartoonist, and animator who works in advertising and publishing at Oblomov Editions and *LINUS* magazine in Milan. She is a member of the Collettivo Collottola. Her drawings have been awarded the Andrea Pazienza price for comics and were selected for the BJCEM, Biennale des jeunes créateurs de l'Europe et de la Méditerranée and the NCN LAB from Fondazione Cinema Roma. Her work is available at [gattinipiazza.tumblr.com](http://gattinipiazza.tumblr.com) and [sarafabbri.portfoliobox.me](http://sarafabbri.portfoliobox.me).

Co-author **Chiara Natalucci** is a great book lover, she worked five years in a literary agency in London (David Higham Associates) and she is now an organizer of literature festivals.

◆ TAG / Thailand - Graphic novel - Antropology



ER THE NEXT YEARS, THE CITY CONTINUED TO CROW...



40

41

AND US WITH HER.

LORD BUDDHA TEACHES US THAT THERE ARE THREE CHARACTERISTICS OF EXISTENCE: SUFFERING, IMPERMANENCE, AND SELF-LESSNESS. SUFFERING IS EVERYWHERE IN LIFE.

BUDDHA ASKS: WHAT MAKES US SUFFER? ANANDA, DO YOU KNOW WHAT MAKES YOU SUFFER?

YOU WANT TO ACHIEVE SOMETHING AND YOU FAIL. YOU LOVE A PERSON BUT SHE DOES NOT REPROCCATE. YOU WANT TO CONTROL YOUR LIFE BUT YOU CANNOT.

IT IS A HARD QUESTION, RIGHT? WE ALL KNOW WHAT SUFFERING FEELS LIKE BUT NOT WHERE IT COMES FROM. BUDDHA TEACHES US THAT IT DOES NOT COME FROM LIFE ITSELF BUT FROM HOW WE REACT TO IT. WE DESIRE SOMETHING AND WE CANNOT ACCEPT THE GAP BETWEEN WHAT WE WANT AND WHAT WE GET. THIS COMES FROM OUR IGNORANCE. WE DON'T KNOW AND DON'T ACCEPT THE WORLD AS IT IS BUT WE CLING TO OUR DESIRES. THIS ATTACHMENT IS POINTLESS. THINGS COME AND GO. DESIRES COME AND GO. ALWAYS CHANGING. THIS IS THE SECOND TEACHING OF BUDDHA: EVERYTHING IS IMPERMANENT. EVEN THE TALLEST MOUNTAIN IS WORN BY A RIVER. SO DOES IT MAKE ANY SENSE TO SAY THAT THE MOUNTAIN EXISTS, IF IT IS BOUND TO DISAPPEAR?

I GUESS NOT...

ANANDA, I HAVE A QUESTION FOR YOU: WHAT IS STRONGER, YOUR BODY OR A MOUNTAIN?

A MOUNTAIN.

AND YET EVEN THE MOUNTAIN WILL BE CONSUMED. IT IS BUT A FORM DESTINED TO CHANGE. WE KNOW THIS BUT WE STILL BELIEVE THAT OUR BODY AND OUR MIND ARE UNCHANGING. THIS IS OUR MAIN IGNORANCE. WE DON'T REALIZE THAT OUR SELF IS NOTHING OTHER THAN A PASSING FORM THAT WILL CHANGE AND FALL APART. THIS IS THE THIRD TEACHING OF BUDDHA: THERE IS NO SELF, JUST IMPERMANENT STATES TO WHICH WE SHOULD NOT BE ATTACHED. OUR SUFFERING COMES FROM THIS ATTACHMENT.

62

THE ABBOT HELPED ME SEE MY LIFE DIFFERENTLY.

MY YOUTH, THE TIME IN THE CITY, EVERYTHING WAS ALWAYS IN MOVEMENT.

AS I MEDITATED ON IMPERMANENCE.

MEMORIES OF BANGKOK MELTED AWAY.

I LET GO OF MY PAST EVENTS.

THE GOOD AND THE BAD, THE HAPPY AND THE SORROW.

BUT THE MEMORY OF GAI DIDN'T FADE.

63

# ISAGOR

## THE REPUBLIC OF EUROPE

*Beyond National States*

👉 *A book-manifesto to affirm the need to rethink the present.*



- ◆ 144 pages
- ◆ 22.000 words
- ◆ released February 2019

There is a word that more than “collective” express the concept of an association that wants to take charge of political action: “consortium”. The term consortium refers to the common destiny that ties different individuals, it refers to the corresponsibility, to the reciprocal interdependence of each one to everybody else.»

**From many parts is rising a scream that says that Europe is over**, that the experiment born from the will of bringing peace and economical stability to the continent has failed under the blows of

bureaucracy, immigration, finance. On this thesis is built the consensus of angry citizens, extreme solutions such as the leaving euro are suggested, and we talk about a return to national sovereigntism, in a vision of closure to the world to be. Pressed from these thrusts and attacked on different fronts, **Europe needs to find a new road to guarantee to itself and to its citizens a space of shared rights**, sustainable development and hospitality capacity for the new migration flows of the world. A space able to govern its own Time and not subject to it.

«We have a belief. European people can build a future in which wars are illegal, land is alive and well, children can grow free from fear and need. Everybody, not only those who are born on the top floors of the terrible ziqqurat that we call global society. To make it real it is necessary **to transform European Union in a Republic: the Republic of Europe**. A united and indivisible, democratic Republic, founded on freedom and on responsibility. Nothing less. »

The authors of this book-manifesto affirm the need to rethink in a radical way the shape we want to give to Europe. They wish for the birth of a Republic of Europe that, may constitute a new political, economical, cultural and strategic reality, overcoming National States.

How could work, school, information, security, solidarity, and economy of the new Republic of Europe be like? Eight authors (economists, jurists, journalists, anthropologists, instructors, politicians) face the key knots to approach to the only future possible.

◆ TAG / Future - Politic - Manifesto

**ISAGOR is the name of a consortium that gathers eight voices.**

**Maria Chiara Giorda** is professor of History of Religions at the University of Roma3 (Human Studies) and coordinator of the Scientific Committee of Benvenuti in Italia Foundation.

**Sara Hejazi** is an anthropologist and she is specialised in religions and religious transformations. She focused her studies on the female condition in muslim countries, on Sufi philosophy, on phenomena of radicalization related to Islam. Her last publication is *La fine del sesso? Relazioni e legami nell'era digitale - The end of Sex? Relationships and bonds in the digital era.* (Lastaria, 2017)

**Luca Mariani** is a journalist, he wrote *Il silenzio sugli innocenti. Le stragi di Oslo e Utøya. Verità, bugie e omissioni su un massacro di socialisti - The silence on the lambs. Oslo and Utøya Massacres. Truth, lies and omissions on a massacre of socialists.* (Ediesse, 2013) winner of Matteotti Prize. The essay is followed by the theatre piece *Utøya*. In 1998 is in the European Council when Italy joined the Euro.

**Anna Mastromarino** is professor of Compared Public Law at University of Turin. She is member of Italian Association of Constitutionnalists and of the Association of Compared and European Public Law. She focused on memorial processes in public law, on federalism, of ethno-linguistic conflicts, on minority representation. Among her publications: *Stato e Memoria - State and Memory* (Franco Angeli, 2018); *Belgio - Belgium* (Il Mulino, 2012).

**Davide Mattiello** is president of Benvenuti in Italia Foundation. He has been member of Parliament during XVII Legislature, he has been president of Acmos and member of the Presidency Bureau of Libera. He was born in Turin, where he lives, in 1972. In this book he wrote the chapter Isagor. Through add edition he published *La mossa del Riccio - The Hedgehog Move* - and *'95 tanti auguri ragazzi! - '95 Best Wishes guys!*

**Marco Omizzolo** is Doctor of Sociology, scientific manager of In Migration and Eurispes Researcher. Among his last publications *Migranti e diritti - Migrants and Rights* (Tempi Moderni, 2017) and *La Quinta Mafia - Fifth Mafia* (RadiciFuture, 2016). He focuses on migrations, work and mafias. He lead the strikes of indian day laborers in the area of Agro Pontino, and in 2018 has been honoured by the President of the Republic Sergio Mattarella as Knight of the Republic for National Merit.

**Leonardo Palmisano** is president of the cooperative RadiciFuture Productions and vicar national president of CulTurMedia of LegaCoop. Sociologist and writer, he has recently published *Ghetto Italia - Ghetto Italy* (Fandango) for which he won Livatino Prize, *Mafia Caporale* (Fandango) and the crime novel *Tutto Torna - It all works out* (Fandango). He founded the Movement for Bottom up Antimafia in Bari and he is artistic director of the festival Legalltria. He works in Apulia with Social Antimafia Construction Site.

**Francesca Rispoli** is member of the Presidency Bureau of Libera and she is president of a social cooperative engaged in culture, education and hospitality. Since 2002 she is making research activity on mafias, corruption, information and populism.

# Ian Sagar

## MY GAME OF LIFE

👉 *It wasn't how I imagined it. It was exciting. Contact, agonism, action. In two words, real sport. The guys fought and fell. You could hear the noise of the metal wheelchairs crashing into one another. It was something really tough, not a game for the disabled.*



- ◆ 192 pages
- ◆ 45.000 words
- ◆ released February 2019

It was 1999 when Ian Sagar, seventeen years old, asked his friend for a go on his friends' brand new motorbike. Half an hour later the life of Sagar changed forever; a crash, **the braking of his spinal cord**, the wheelchair. From that moment the world changed, the need to adapt to a new reality and learn everything new from scratch. Ian did it, without stopping for any obstacle, those physical and those that life puts ahead of you. With the mentality that the only way is to grit your teeth and have faith that something good will come; for example, a splendid career in sport. **Wheelchair**

**basketball, at first a simple pastime, becomes a talent to nurture, then a job and finally a great fountain of victories spanning Spain, Italy and the Great Britain team.** In amongst all this many other obstacles to overcome and not only sporting.

Written with a journalist, Alessandro Camagni, the book retraces the stages of life of a champion and debunks the false myths about disability and sport, **without pietisms and rhetoric.**



**Ian Sagar** was born in Sheffield in 1982, a mining city in the north of England. Now he's **three time European Champion with Great Britain** (2011, 2013, 2015) and has won a **Bronze medal at the Paralympics in Rio 2016**. After 2 years playing in Spain, from 2013 he plays in Italy with Briantea84.

- ◆ TAG / Basket wheelchair - Champion - Paralympic Games

# The girls and boys of “Mare di Libri”

## WE LOVE READING!

With a contribution by Fabio Geda

author of the international bestselling *In the sea there are crocodiles*

☞ “We’d like to be able to read everything because in our opinion there’s no such thing as a taboo subject. Adults mustn’t leave us in ignorance, but instead should provide us with the right conditions to reflect, to discover and to discuss. We read because what will save us definitely won’t be ignorance, but rather being able to give a name to things and freely choosing what to believe in and what to fight for.”



- ◆ 192 pages
- ◆ Release May 2018

The authors of *Ci piace leggere!* (*We love reading!*) are **boys and girls between fourteen and eighteen** who volunteer at the “Mare di Libri” (Sea of Books), the only Italian literature festival organised and run by high school students. The book is a brilliant pamphlet aimed at other children, parents, teachers, publishers, writers. **What kinds of books do children who read actually like? What books do they look for? Do they find them? Are there any wrong books? Are there still subjects that are taboo? Are there books for girls and books for boys? What do they think about the classics? What advice can these determined young readers give to**

**those involved in teaching reading?** This time it is not adults who speak up about the importance and beauty of reading, but the children themselves. And they do it with the conviction of those who have seen for themselves just how much stories are the best teachers, how they help us tackle the unfamiliar and prepare us for the major life choices. Teenagers who know full well that **the more words we have in our heads, the richer and deeper our thoughts will be.**

“In a letter Kafka compared books to an axe with which to break up the frozen sea within us. After reading *Ci piace leggere!* (*We love reading!*) I felt that the words of the girls and boys of the “Mare di Libri” could have the effect of axe-words on some readers, words used with the enthusiasm of adolescence and the meticulousness of those who are accustomed to the written language. The first truth that comes out of this valuable text is that you learn to write by reading” - Fabio Geda

- ◆ TAG / Books - Young adults - Literature - Teenagers

# Andrea Schiavon

## **FIVE RINGS AND A STAR**

*Shaul Ladany, from Bergen-Belsen to Monaco '72*

👉 *From the concentration camps to the Olympics, the long road to a man who has marched in History*



◆ 176 pages

**Winner Premio Bancarella Sport 2015**

September 5th, 1972 - 4.30 am, the Munich Olympic Village. Black September, a group of Palestinian terrorists, break into the Israeli delegation's apartments. It is the beginning of the most tragic day in Olympic history and, after 20 hours, this day will end in a massacre: 17 deaths (11 Israelis, 5 Palestinians and a German policeman).

Shaul Ladany was a member of that Israeli team, as a race walker: from among the athletes, coaches and officials, Ladany was the only one to have personally experienced, as a child,

the Nazi persecution in a concentration camp: he had been in Bergen-Belsen, the camp where Anne Frank died. For the second time in his life Shaul survives History. Ladany is a professor of engineering who manages to balance lessons, exams and exhausting workouts in his daily routine. His life is an infinite series of miles; he is a sort of Forrest Gump going through the 20th Century marking his way. In the Sixties he is a student at Columbia University in New York City; he is a soldier in the Six Days War and in the Yom Kippur War; in 1973, he pays his own way back to his homeland from the US to defend Israel. From Eichmann to Sharon, from Bikila to All Blacks, from Nixon to Thatcher: they are all a part of Ladany's walk. Andrea Schiavon tells Shaul's extraordinary life and, walking with him, chronicles a whole century of events.

***“Andrea Schiavon’s excellent book reveals, with affection, details and research, the story of the man who came up against history and managed to survive twice”***

- La Repubblica

**Andrea Schiavon** was born in Padua in 1974 and is a journalist at “Tuttosport”. He has worked in the newsrooms of the “Gazzetta dello Sport” and “La Stampa” and has done work for the monthly “Corriere”. He won the Geremia Prize (special Coni award) with the book *Fatigue does not exist* written with Nico Valsesia, published by Mondadori.

◆ TAG / Israel - Shoah - Black September - Athlete

# Carola Benedetto e Luciana Ciliento

## THE EARTH IS NEVER DIRTY



- ◆ 256 pages
- ◆ Release March 2018
- ◆ English samples available

The book was inspired both by the book *Trois amis en quête de sagesse* by Matthieu Ricard, - in which a monk, a philosopher and a psychiatrist discuss about the sense of living – and by audience interaction and talks that have aroused for the three-year projection of the documentary *Pierre Rabhi. Il mio corpo è la terra.* (*Pierre Rabhi. My body is the Earth*), directed by C. Benedetto and I. Piumetti. The aim of the book is to decompose the concept of earth/nature and to depict it again thanks to the sensitivity of really different people - all joined by a deep connection with the Earth, - by recreating a new

authentic, universal idea of the Earth, that belongs to everyone and to which everyone belongs. Earth and society, Earth and politics, Earth and soul, Earth and Art, Earth and boundaries, Earth and identity are just some of the ways in which you can think about it, to try to rediscover the mystery of the world, while leaving room to a new fundamental concept of interdependent existence. Every guest is invited to tell about his ideas and experiences, by creating a sort of “great garden” of reciprocal knowledge.

Protagonists that have been participating to the project:

*Earth and new humanism – Pierre Rabhi farmer-poet and founder of agro-ecology;*

*Earth and society – Paolo Marin agronomist responsible for Agricultural projects in prisons, for the Italian Ministry of Justice;*

*Earth and politics – Roberto Moncalvo President of Coldiretti;*

*Earth and boundaries - Beppe Tenti founder of Overland;*

*Earth and female - Hamsananda Giri hindu monk;*

*Earth and identity - Nahal Tajadod French-Iranian writer;*

*Earth and soul – Sveva Sagramola TV eco-presenter;*

*Earth and vertigo - Andrea Loreni zen-tightrope walker;*

*Earth and multi-universes - Alexander Vilenkin quantum cosmologue;*

*Earth and beauty - Tiziano Guardini eco-fashion designer;*

*Earth and silence – Daniele Nardi highpeaks climber;*

*Earth and environment - Jadav Payeng activist and forestry worker*

*Earth and ONU - Maria Teresa Pisani e Paola Deda United Nations Economic Commission for Europe*

*Earth and sustainability - Livia Firth eco-fashion*

*Earth and art - Michelangelo Pistoletto artist*

*Earth and art - Jorge Bakker land-artist*

*Earth and agriculture - Terre Traverse Giuseppe Verdi Translands*

*Earth and music - Eugenio in Via di Gioia indie band*

*Earth and culture - Catriona Patterson Creative Carbon Scotland*

*Earth and writing - Jean-Claude Carrière writer*

◆ TAG / Tradition - New Humanism - Responsibility - Ecology

**From the text by Pierre Rabhi**  
*On Earth, the flea and the elephant*

Violated, polluted and exploited, the earth retaliates with famines, deserts, extinctions, water that is not fit to drink and air that is not fit to breathe. Society is overwhelmed by insecurity. Unemployment is going up, social unrest is growing and people are wondering what the future is to be constructed on. Scholars produce socio-economic theories and journalists develop theory upon theory. Enough of filling book shelves and ears with considerations! Whatever is being said today has already been said. Now it is time to act.

Sixty years ago the naturalist Fairfield Osborn described human evolution as being at the peak of a condition so worrying that man is heading towards certain extinction unless he changes his corrosive impact on Earth. We are the first environmental catastrophe. We build powerful weapons that are capable of eliminating all forms of life, driven by a relentless desire for self-elimination. If the life of the Earth (which has existed for about four and a half billion years) is compared to one day, the human race has lived there for a minute and a half, two at most. Yet in such a short time man has been able to devastate almost everything he has touched, generating conflicts for domination over anything and everything.

This generalised regression bothers me. Will we ever go through a phase of true evolution, in which creative thinking will break out of the confines of good intentions to finally become action? If everyone reads recipes and no-one cooks, there will never be anything to eat!

I have spent my whole life doing my part to help heal our broken-down planet.

This is the background to *Terre et Humanisme*, which translates into agroecology in Europe and Africa alike; *Oasis en tous lieux*, which sets up cohesive places and mutual aid for food self-sufficiency; *Mouvement du Colibris*, which supports citizens on their path to ecological transition. And in 1989 I wrote *L'offrande au crépuscule* for the African people, an extremely concrete text that explains, step by step, how to practice agroecology in order to achieve self-sufficiency and overcome the serious food difficulties that often overwhelm the continent. A product of long-standing experience in Burkina Faso, where we founded a sustainable agriculture training centre in Gorom-Gorom and launched initiatives to combat desertification under the aegis of the UN, the book has brought over 100,000 Burkinabe farmers back to the land.

Agroecology entails full respect for the environment, understood as the particular plant, animal and human mix that constitutes it, establishing a harmonious relationship between mankind and the earth. In this virtuous exchange the local system of production, transformation and distribution of products is resumed and the use of natural fertilizers - such as humus obtained from compost - and the simplest of agricultural equipment is promoted. Technical simplicity makes the most of local resources and guarantees optimal food quality, making agroecology a valid solution even for populations with few economic resources.

**Luciana Ciliento** is a translator and interpreter, co-director of the festival *For paths and remiges*. He translated the DVD *Pierre Rabhi. My body is the earth*, also taking care of the editorial production.

**Carola Benedetto** is an indologist, author and director. He edited the afterword of *La sobrietà felice* by Pierre Rabhi (2013, add editor). With Igor Piumetti, he is director of *Pierre Rabhi. My body is the earth*.

# Sandro De Riccardis

## THE MAFIA IS US

☞ *“Engineers, surveyors, architects. Lobbyists, doctors, court clerks, small and large businessmen. They are the most valuable men for the mobs, because whereas politicians change with each new term of office, the network of officials and bureaucrats of the public authorities is always there, where a signature can be worth millions of euro. And refusing it can cost you your life.”*



◆ 256 pages

◆ Release January 2017

*The mafia is us* is a journey from north to south within the confusion of the fight against the mafia, through the opportunities lost by the State and civil society. But it also tells the stories of those who fight in the front line in the place where they live, starting out from the problems that nobody cares about, the injustices that others pretend not to see. Paying, sometimes, with their lives.

The mafia is us, when we do not ask ourselves “What I can do?” in the place where we are, in the time that we live in, in the degradation of our cities, in our neighbourhood, in our own

apartment block. It is us when with our Facebook likes we feel we are on the side of the righteous, in a battle that we are not fighting. It is us in front of the TV, powerless viewers of dramas full of rhetoric. It is us, unwitting instruments of money laundering when we eat out in restaurants, dance in clubs and shop in stores purchased by white-collar crime clans. It is us who do not understand that crime is not an abstract category. It is the businessman who accepts dirty money and puts it back into the clean economy. It is the municipal official who turns a blind eye and signs deeds that he should not sign. It is the student who buys a few grams of marijuana for an evening with friends. It is the woman who calls the powerful of the neighbourhood to get back her car that has just been stolen. It is the priest who does not look outside of the church. The stories told in this book say that the shared commitment of citizens who believe in a project of redemption is stronger than fear and intimidation. It is more authentic than the slogans in demonstrations, behind banners with the faces of anti-mafia heroes. Who died for having fought *their* battles in *their* reality, in their time.

**Sandro De Riccardis**, a journalist with the “La Repubblica” newspaper, covers crime news, law reports and inquiries; he has followed the main scandals relating to political corruption and organised crime in recent years.

◆ TAG / Mafia - Civil Society - Stories

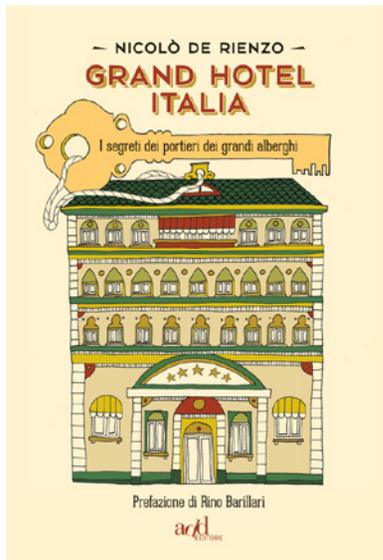


# Nicolò de Rienzo

## GRAND HOTEL ITALIA

*The secrets of the doormen of Italian first-rate hotel*

☞ *“Thirty-four portraits plus one: the portrait of Italy seen through a revolving door through which the world passes” - La Repubblica*



- ◆ Preface by Rino Barillari (the King of paparazzi)
- ◆ 288 pages
- ◆ English samples available

Some jobs demand invisibleness, others hyper-exposure. However, there is a job that requires both of these characteristics: the doorman of luxury hotels, the concierge. We see them in their uniform, in front of the sliding doors of sparkling hotels, smiling to every customer, but isolated from who looks dreamy through the frosted glasses outside.

Doormen are the protagonists of this book that not only tells their stories, but also a universe of events and personalities that have left a mark in the Italian history of the last 60 years: from the Sweet Life to today, passing for Venezia,

Sanremo, Milano, Roma, Santa Margherita, Ischia, Capri, Firenze, Abano Terme e Cortina.

Their voice tells guarded secrets, it remembers names, manias and whims of celebrities, or of billionaires with luxury habits and secrets: Totò, Anna Magnani, Kim Novak, Naomi Campbell, Claudia Schiffer, George Clooney, Licio Gelli, Grace Kelly, Angelo Rizzoli, Bill Gates, i Red Hot Chili Peppers, Madonna, Valeria Golino, the Arabs, the Japanese, the Russians.

Nevertheless, the mouth of these doormen is sealed, no informing. An overview of an of-yore Italy, when celebrities stayed away from the covers of newsmagazines, preferring the discreet silence of men who kept the world outside the door or brought it at you feet, breakfast included. All the artists, politicians, bankers, aristocrats and gangsters that crowd these pages, they are just the setting of the history of men and women who played with fire, without getting (hardly) ever burned.

***“The recollections of interviewees associated with the Dolce vita – Liz Taylor’s charm, playboys such as Gunter Sachs – are the book’s most suggestive passages”***

- Corriere della Sera

**Nicolò de Rienzo** has worked in communications agencies and on television productions. With very close ties with the United States, where he lived for a long time, he has published a book on Hip Hop culture.

◆ TAG / Dolce vita - Paparazzi - Luxury - Made in Italy

# Enrico Bucci

## **BAD SCIENTISTS**

*Deceit in scientific research*

---

☞ *Science is being ruined by more and more dishonest researchers – and if we will allow this, it will be very hard to step back.*



◆ 160 pages

◆ Release October 2015

“When I started my business in biomedical data analysis, I was fully convinced that Science was able to autocorrect itself – and researchers as a community were motivated into telling the truth. In Science, every researchers build upon trusted results obtained by others; which was exactly what I wanted to do, crossing data from different sources and finding new potential answers to scientific problems using the power of informatics to get it quick and easy.

It then came as a shock to me, when with my group and armed with the proper technology, we discovered that, far

from being an exception, the three cardinal sins of scientific fraud – data and experiment fabrication, falsification and plagiarism – are largely diffuse in the current scientific record, at such a rate that scientific fraud is becoming a serious issue. I started writing to scientific journals, to uncover potential frauds, ending up into involving the police for investigating some serious case. While fraud in science is not a new thing nor unexpected, the scale at which today is occurring is previously unseen. That is why several brave scientists scattered in different countries decided to risk their professional lives and act in several ways – from uncovering frauds, to testifying in public prosecution cases, up to attempting to change national and international regulations. I think that all of us should know what is going on – what are we risking, who are the fraudsters, what we can do and what responsibility every single citizen has in knowing what Science really is – and what is not.”

**Enrico Bucci**, born in 1972, graduated in Biology in 1997. In 2001 he became a researcher at the Institute of Biostructure and Bioimaging of the CNR (Naples). In 2006 he founded Bionucleon Srl, a specialised company which won the “Best Young and Innovative Italian Company” award. In 2008 he set up Biodigitalvalley, a company dedicated to the large-scale analysis of the biomedical data published all over the world.

◆ TAG / Science - Honesty - Pubblicaions - Money

# Carlo Pestelli

## **BELLA CIAO**

*The song of freedom*

- ☞ *A song that still mobilises the hearts and minds of men and women who have not given up on opposing oppression in any shape or form it may manifest itself.*
- ☞ *Without sacrificing the rigour of textual, musical, ethnomusicological and “historical” analysis, Pestelli offers us an easy and engaging read and manages to do so because, quite apart from his studies, he is driven by passion. - From the preface by Moni Ovadia*



### ◆ Preface by Moni Ovadia

◆ 144 pages

◆ Release April 2016

There is no other song in the world that can arouse such enthusiasm in the streets, choruses, euphoria, as *Bella ciao*, but at the same time there is no other song that can provoke as much debate and divide minds. Those notes and lyrics that we all know hide an energy that is unmatched in popular music. But where does this song come from, what is the origin of the lyrics and the melody we have heard in dozens of different versions? The origins of the story are unclear because it brings with it hundreds of clues and suggestions alluding to Breton melodies, Provençal troubadours, Italian rice pickers, folk songs of love

betrayed, protest songs, children’s rhymes... Snippets of this engaging melody crop up in immigrant neighbourhoods in New York and are taken up by French bistro *chansonniers*, but its best-known hangout is the Resistance. But the story does not stop there, because it is since the 60’s that *Bella ciao* has become the universal song we know today, reaching even as far as the streets of Hong Kong, Istanbul and Paris, and finding a new voice every day.

Musician and musicologist Carlo Pestelli reconstructs the song’s journey, narrates the places through which it has passed, the origin of the music and the lyrics right down to its most famous and unexpected performances. A journey made up of musicians and fighters, poets and dreamers, a story lived in streets which come to life at the first, unmistakable words:

*“Una mattina, mi son svegliato, oh bella ciao, bella ciao, bella ciao ciao ciao”...*

**Carlo Pestelli** has a PhD in the history of language. He teaches general linguistics at the Institute for translators and interpreters in Turin. A musician and singer-songwriter, he has three albums and a number of theatre productions under his belt.

◆ TAG / Music - Resistance - Freedom

add editore presents

**Fires series - combustible stories**add | IN  
CEN  
DI

**Ziggy Stardust** is the first volume of the **INCENDI** series, created with the intent of spreading passions, letting them run rampant and offering readers the opportunity to be infected.

The protagonists of the Italian and international cultural scene talk about their passion for writers, directors, musicians, painters, sportspersons, playwrights, artists of all kinds: unexpected encounters that generate wonder. They are not biographies, although they tell life stories. They are not essays, even though they contain reflections on artists and their works. They are this and much more. Passionate guides and paths of knowledge.

**The first books of the Incendi project:**

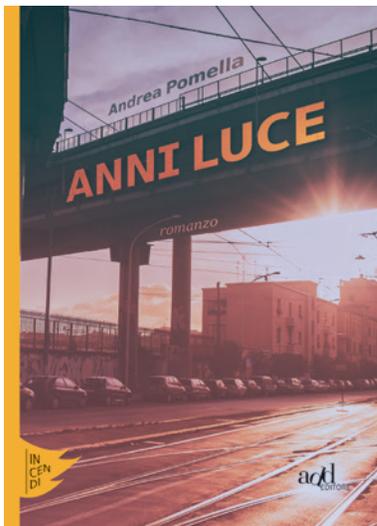
- **Ziggy Stardust. The true nature of dreams** by Luca Scarlini
- **Caetano Veloso - Walking against the wind** by Igiaba Scego
- **Haiku and sake - Travelling with Santōka** by Susanna Tartaro
- **Mickey - Men and Mouse** by Tito Faraci
- **Bob Dylan - The goth of electricity** by Marco Rossari
- **Don Milani** by Andrea Schiavon
- **Scherma e schermo** by Davide Ferrario
- **Light years** by Andrea Pomella
- **Yoko Ono** by Matteo B. Bianchi



# Andrea Pomella

## LIGHT YEARS

☞ *“Once upon a time there was the world. In the world, there was a city where it rained three hundred days a year. The city was called Seattle, in the westernmost part of the United States of America. To this city came a surfer from San Diego, an avid fan of the Who and the Ramones. In this surfer there was a soul. In this soul, there was the spirit of an era... If it were a fairytale it would begin like this.”*



- ◆ 160 pages
- ◆ Release February 2018
- ◆ Novel
- ◆ English samples available
- ◆ **Shortlisted Premio Strega 2018**

*Anni luce (Light years) is a coming-of-age tale, and Pearl Jam is the soundtrack to a space of light and shadows that fascinated a whole generation. “Pearl Jam’s first album, Ten, released in 1991, was a train that rode roughshod over my youth. Twenty-five years later, spurred on by the anniversary, I decided to write a piece on it. The train trampled over my remains once*

*again, dragging along behind it everything that was set in motion when one of their songs flowed out of the stereo speakers, the vortex of anguish, enjoyment, memories, furies, joys, worries that was being channelled through their music.*

*Anni luce is, of course, about Pearl Jam. But not only. It is the story of a friendship, of the person who introduced me to Pearl Jam: the drinking companion, the friend, the traveller, the brilliant guitarist, the madman, the wise man, the exaggerated, unpredictable, temperamental Q.”*

*Andrea Pomella describes a passion and an uncertain age and in his voice we can hear the traces of another voice, that of Eddie Vedder, Pearl Jam’s lead singer. This is the story of a journey in the twilight of the century, an expedition of drifters on the roads of Europe trying to exorcise the fear of adult life that is knocking at their door.*

**Andrea Pomella** writes in the online *Il Fatto Quotidiano*, in *doppiozero* and *Rivista studio*. He has published a number of essays, including art monographs on Caravaggio and Van Gogh, and two novels. His latest book is *La misura del danno (The Measure of the Damage)* (Fernandel, 2013).

◆ TAG / Novel - Music - Grunge - Eddie Vedder - Friendship - Youth

# Matteo B. Bianchi

## YOKO ONO

### *Declarations of love for a woman surrounded by hate*

☞ *“Matteo B. Bianchi attempts the impossible: to re-evaluate Yoko Ono both as a person and as an artist. One by one, B. Bianchi strips away the platitudes in her regard and reveals that up to now she has always been seen through the deformed lens of poorly documented and highly misogynistic music critics.” - Internazionale*

☞ *“A story that is a biography but also, and essentially, a cross-section of some of the most exciting and incendiary moments and meetings in the history of culture. Not to be missed.” - Esquire*



◆ 256 pages

◆ Release April 2018

“Rock’s most hated woman”, “Dragon lady”, “Witch”, “the Japanese woman who broke up the Beatles” ... these are just some of the epithets that have always hounded Yoko Ono. Despite this, or perhaps even thanks to these universally widespread prejudices, Yoko Ono is the most famous Japanese woman in the world. In this book Matteo B. Bianchi engages in a heroic undertaking: to explain why we should love her.

A conceptual and experimental artist, singer, director, pacifist and activist, for over 80 years Yoko Ono has led an extraordinary life, going from a childhood of unbridled luxury in Tokyo to being a penniless artist in the avant-garde, underground New York of the sixties, until the fateful meeting with John Lennon that was to change both their destinies forever. Today Yoko Ono is highly thought of in artistic circles, with important retrospectives in the world’s leading museums and is enjoying unexpected success in dance music, receiving accolades from pop stars the likes of Lady Gaga and Moby and from the gurus of the alternative scene such as Sonic Youth.

**Matteo B. Bianchi** Matteo B. Bianchi is the author of novels, radio (Dispenser, Radio2 Rai) and TV programmes (VeryVictoria, MTV), short films (Sky Cinema). He writes for a number of magazines (Linus, Rolling Stone, D di Repubblica) and for the past twenty years has been the editor of ‘tina’, a literary magazine. His successful debut novel, Generations of love, was re-released in 2016 for Fandango; his latest is Maria Accanto (Fandango 2017).

◆ TAG / Music - Art - feminism - John Lennon

# Marco Rossari

## **BOB DYLAN**

### *The Ghost of Electricity*

---

- ☞ *This book is the story of three songs.  
This book is a story of phantoms.  
This book is my story, a part of my own story, with Bob Dylan. It's my electric letter.*



- ◆ 192 pages
- ◆ Release March 2017
- ◆ Passional essay

*“Bob Dylan. It is not a name even more. It is a spectrum, the obvious embodiment of something that no longer exists, that there is still no. He is loved because we surrender to him, we envy him, we admire him. We worship him because we will never be like him, we will never be able to leave everything behind, we will never be so well ahead compared our times. Maybe,*

*it's impossible to listen to Dylan for the first time, because we have been waiting for listening to him for all our life. We are patiently waiting, among countless random or attentive listening, for discovering ourselves in a coffee bar hearing a song played by chance at the radio: we look up, astonished once again though for the first time.”*

*The Ghost of Electricity is love missive, a novel skin to skin duet with a face and a voice that tells us a lot of Bob Dylan but even of our relationship with the mystery of Music. It's a fire: moving, heated, skilled. It's a story where phantom songs intertwine and, like the ghosts in Christmas' Carol by Dickens, visit the author's night dreams.*

**Marco Rossari** is writer and translator; he cooperates with the most important Italian Publishing houses and several magazines and teaches a writing course at Belleville School in Milan. He translated, among others: Charles Dickens, Mark Twain, Percival Everett, Dave Eggers, James M. Cain, Hunter S. Thompson, Harpe Lee. He wrote several short stories and pieces about Bob Dylan. His last book is *Nel cuore della notte* (Einaudi 2018).

◆ TAG / Music - Passion - Poetry - Nobel - Storitelling

# Tito Faraci

## MICKEY

*Man and Mouse*

---

☞ *“My life with Mickey. Before and after becoming a comic-strip writer. The stories I read, those that I wrote. What I wrote about him, including sometimes to defend him from the charge of being “obnoxious” and “little Mr. Perfect”. It’s time for justice. The whole truth about Mickey - real and invented”.*



◆ 144 pages

◆ Release November 2016

*Mickey. Uomini e Topo (Mickey. Men and Mouse)* is a journey into the world of Mickey Mouse with a very special guide - Tito Faraci, one of the most famous scriptwriters of the amazing adventures of the Disney mouse.

How do the Mickey Mouse stories come about? Who decides what really happens in the world of the comic strip most loved by adults and children? Faraci talks about his work, constantly poised between the realm of fantasy and the exuberant

personality of a character who dictates his rules to anyone who wants to organise his life ... The scriptwriter’s task is to listen to his character and indulge his way of being. For Mickey Mouse is a living character, independent in many ways and who, just as human beings change, has changed a lot over the years. In his book Faraci, recounts the stages through which Mickey Mouse, since his creation in 1928, has morphed to become the intelligent and dynamic mouse of our times, witnessing important moments in history, changes of scriptwriters and editorial guidelines.

*Uomini e Topo* is a book that takes us right inside the world of one of the heroes of the twentieth century, a character that everyone has in their hearts and that we can now finally meet in person.

**Tito Faraci** is a comic-strip writer and writer. He has written stories for Topolino, Dylan Dog, Martin Mystère, Zagor, Alberto Lupò, Tex, Diabolik and Nick Raider, as well as for Spider-Man, Daredevil and Captain America. He has written novels for children, and has published *Topolino Noir* for Einaudi (2000) and the novel *La Vita in generale* for Feltrinelli (2015). He is the editor in chief of Feltrinelli Comics. He has won numerous awards, including for Best Scriptwriter at Lucca Comics in 2004.

◆ TAG / Comics - Scriptwriting - Disney

# Luca Scarlini

## ZIGGY STARDUST

*The true nature of dreams*

👉 *Ziggy says that everyone can be like him: you just have to believe that you are not alone and to gather together, in bright clothes, with perfect makeup and happily, to await the end of the world, singing an anthem made of sequins and tears, provocation and rock, film and theatre.*



◆ 112 pages

◆ Release January 2016

Ziggy Stardust, David Bowie's most famous creation, is a fictional character and the title of the 1972 concept album, the ultimate in glam rock, a genre that mixed music and performance.

In the years of the moon landing, the music of *Space Oddity* (1969) and the atmosphere of *2001: A Space Odyssey* (1968), the idea of being able to escape to other dimensions was a shared dream, a general obsession.

Ziggy is the envoy from space that puts the spotlight on the great realm of adolescence: the chill of imaginary rebellion enters the bedrooms of the middle classes, the council houses of suburbia. His alien, multisexual, aggressive identity embodies the spirit of the times. The vanguards at the end of the sixties worked on the clashing of the elements, the violent fusion of conflicting influences: camp culture, melodrama, kabuki theatre, the eyes of Malcolm McDowell in *A Clockwork Orange*, everything contributes to the definition of a crowd-seducing creature, the messiah of a revolution that lasts a single season - the time between his rise and his fall - the bearer of a new vision of music and of reality.

Luca Scarlini lets the reader into the scenes, the theatres, the life of a messianic rock star in a world on the brink of apocalypse.

***“A book that has the merit of bringing the reader into the scenes, the theatres and the life of a rock star whose style is also inimitable: androgynous, punk, so elegant that the BBC historically ranked him as “the best dressed Brit of all time”, even ahead of her Majesty the Queen”***  
- *Tu Style*

**Luca Scarlini** is an essayist, playwright and storyteller. He works in theatre and creates stories for museums, historical buildings and other places, in Italy and abroad, and is the presenter of *Museo Nazionale* on Radio 3.

◆ TAG / Glam - Rock - Legend

# Igiaba Scego

## CAETANO VELOSO

*Walking against the wind*

☞ *Caetano Veloso is like a smoothie, one of those where the pulp, skins and seeds go hand in hand. He mixes everything together, the mystical and the popular, dreams and reason. In the end it's just like Brazil. It smells of that land made up of contradictions and beauty, horror and heaven.*



- ◆ 144 pages
- ◆ Release June 2016
- ◆ Sold in Brasil

*Caetano Veloso. Walking against the wind* is the second title in the Incendi series, the aim of which is to spread passion and infect the reader with unexpected paths that generate wonder.

Igiaba Scego is the passionate guide who takes us to meet Caetano Veloso, his poetry and his voice. "We experience a continual resurrection when we listen to him. His songs are a much-needed vital spark. A journey of the soul. I ask you to do this with me: a pilgrimage. As in the Way of St James, I do not promise to

retrace every step, every song, every single anecdote. I will not be exhaustive, I cannot be.

What I will tell you is my path, flawed and incomplete, inside the music of Caetano Veloso. My itinerary. My personal Way of Caetano.

Caetano Veloso, everything is already there in that name and surname: guru, holy man of music, the friend who consoles us when love ends or takes the wrong turn. Whenever I think of him I am reminded of Mary Poppins' bag which is a source of real wonders."

This book is a fascinating journey for those who love Caetano Veloso, but also for those who want to discover one of the central figures of twentieth century music, not only Brazilian. A timeless artist who continues to move and excite entire generations.

**Igiaba Scego** (1974) is a writer and journalist of Somali origin. Specialising in education and post-colonial issues, she is the author of short stories and novels. Her memoir *La mia casa è dove sono* (*My home is where I am*) (Rizzoli) won the Mondello Prize in 2011. In collaboration with photographer Rino Bianchi, she published the essay *Roma Negata. Percorsi postcoloniali nella città* (*Rome Denied. Postcolonial paths in the city*) (2014, Ediesse). Her latest novel is *Adua* (2015, Giunti). She contributes to the Internazionale magazine.

◆ TAG / Brazil - Music - Legend

# Susanna Tartaro

## HAIKU AND SAKE

*Travelling with Santōka*

---

☞ *Tipsy, leaning on his stick, his sandals muddy, his bamboo hat tied behind his back and the flask of sake at his feet. Santōka looks like a drawing made with a few strokes a lonely little man under a round moon ready to swallow him up together with Mount Fuji.*



- ◆ 160 pages
- ◆ Release September 2016

Susanna Tartaro's book is a journey in twelve stages through the world of haiku and its wandering authors; Santōka above all, but also Bashō and Issa, read today through the eyes of those who live in a city with all its small, continuous traps to our happiness.

Susanna Tartaro - who works at Radio3 and has for a number of years been producing *Fahrenheit*, the long-running programme of "books and ideas" - recounts her passion for the Japanese poetry made up of 5-7-5 syllables, which miraculously contains wisdom and gentleness, knowledge and imagination.

Haiku is an art form that has distant origins and in her book Susanna Tartaro retraces the route, bringing these small but perfect poems back to our times. On the pages, the verses of the wandering monk Santōka dialogue with the everyday life of scooters whizzing through traffic, with working on the radio, with waiting for a certificate or a bus, but also with the sudden moments of beauty that sprout up from a pavement or from a smile glimpsed through a window. *Haiku and sake*, accompanied by photos that mark the chapters of the tale, is a book that conveys passion and love for words and writing, and is able to bring the centuries closer and make the language of poetry universal; poetry which only appears to be simple, but which in fact is teeming with a thousand diverse facets. We just need to learn to observe them.

**Susanna Tartaro** was born in Rome and works at Radio 3 where she produces *Fahrenheit*, the much-loved Italian programme dedicated to books and culture.

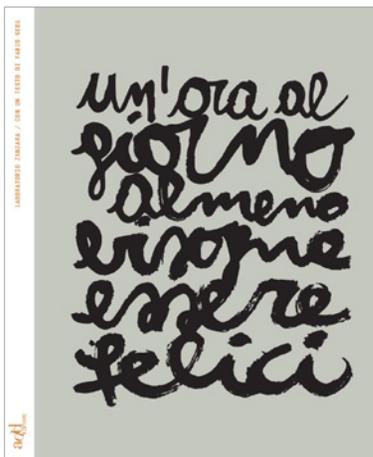
◆ TAG / Poetry - Japan - Zen

# Laboratorio Zanzara

## **AN HOUR A DAY AT LEAST YOU MUST BE HAPPY**

---

- ☞ *If I was naked I would have a world off un, but unfortunately I was born dressed*
- ☞ *Good things, you need to know how to do*
- ☞ *If you don't rebel, you disappear yourself  
Strange people attract indifference from others*
- ☞ *I'll give myself bad habits permitted by law*



- ◆ 128 pages
- ◆ Italian and English text
- ◆ Release December 2015

This art book is a collection of drawings, verses and aphorisms from which amazement and poetry spring. To enjoy it, you need to look at life with fun and amusement.

**Laboratorio Zanzara** is a (non-profit) social cooperative, born in Turin as an integration project for people with mental health issues.

With the objective of carrying out work activities, the Laboratorio focuses on the development of the individual, their skills and attitudes, as the foundation of its project, producing qualitatively appreciable results which can be displayed and marketed.

The daily collaboration between different professionals (educators and professionals in visual communication, design and art) allows the many expressive and creative possibilities to be collected with the aim of proposing a new language capable of breaking down cultural barriers. ☞

◆ TAG / Art - Design - Creativity - Social Work

# Laboratorio Zanzara

## AN HOUR A DAY AT LEAST YOU MUST BE HAPPY

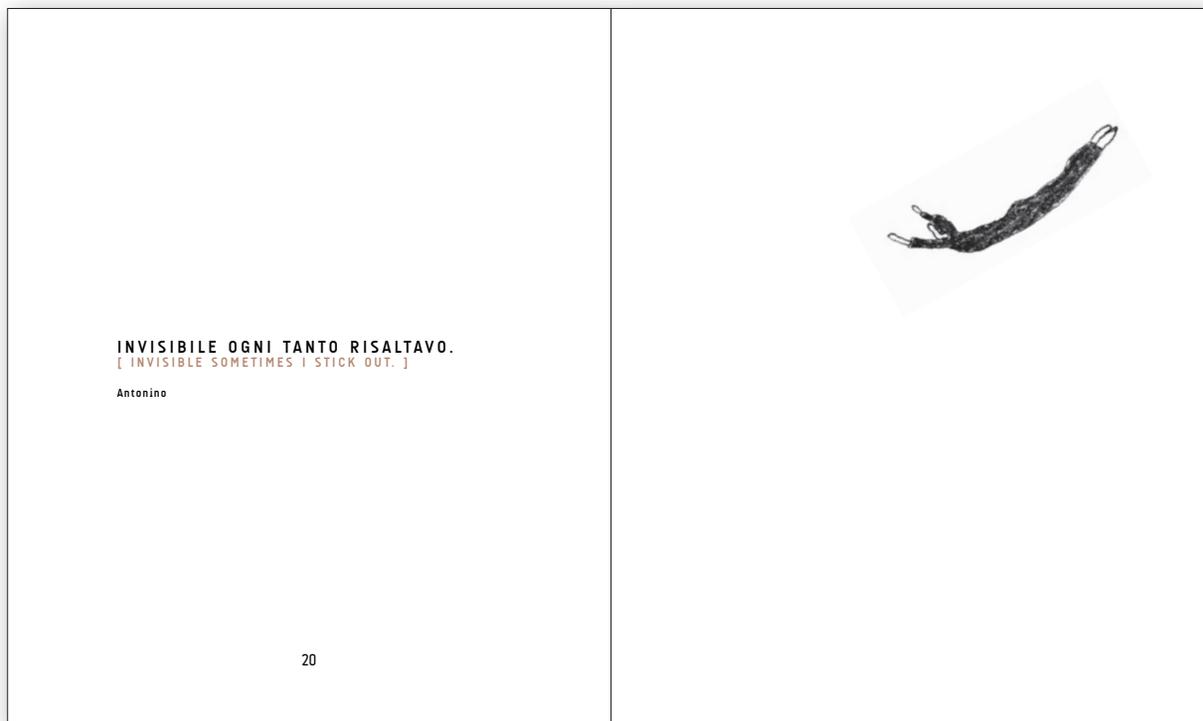
<p><b>MI DARÒ DEI VIZI AMMESSI DALLA LEGGE.</b> [ I'LL GIVE MYSELF BAD HABITS PERMITTED BY LAW. ]</p> <p>Antonino</p> <p>10</p>	
---	---

<p><b>LA BELLEZZA NASCOSTA</b> [ HIDDEN BEAUTY ] di Tripude</p> <p>La bellezza nascosta non esiste. La bellezza si vede, si sente e si tocca. Secondo me è difficile nascondere la bellezza. Secondo me non ci riesce nessuno a nascondere la bellezza. Magari l'unica bellezza che si riesce a nascondere è un oggetto bello, e magari anche una persona bella si nasconde, ma diversamente. Magari raramente la bellezza non si vede.</p> <p><i>Hidden beauty doesn't exist. Beauty is seen, felt and touched. From my point of view it's difficult to hide beauty. From my point of view no one can hide beauty. Maybe the only beauty that is able to hide is a beautiful object, and maybe even a beautiful person can hide, but in a different way. Maybe, rarely, beauty can't be seen.</i></p> <p>16</p>	
--	--

# Laboratorio Zanzara

## **AN HOUR A DAY AT LEAST YOU MUST BE HAPPY**

---



◆ TAG / Art - Design - Creativity - Social Work

# Laboratorio Zanzara

## AN HOUR A DAY AT LEAST YOU MUST BE HAPPY

### IL DIROTTAMENTO

[ THE HIJACKING ]

di Tripude

Il dirottamento è quello di andare a dirottare un aereo, quello che farei io.

Io dirotterei un aereo, prenderei tutti gli ostaggi e li rapirei.

Lo farei con una persona che conosco se questa persona ci starebbe.

Farei il dirottamento così: andrei all'Aeroporto di Caselle, farei finta che dovevo partire, farei

la coda come tutti, arriverei in aereo, aspetterei che l'aereo partirebbe e appena partirebbe

tirerei il mitra fuori, col passamontagna o senza e direi: - Questo è un dirottamento!! -

Prenderei gli ostaggi e andrei a Volpiano a portare tutti gli ostaggi, magari solo i maschi.

Una volta arrivati a Volpiano chiederò il riscatto alle famiglie e al pilota.

Speriamo che il mio complice sia d'accordo, che una volta siamo andati a prendere il gelato

insieme, io, lui, mia mamma e la sua badante e ha pagato la badante.

*Hijacking is when you go hijack a plane, that which I would do. I would hijack a plane, I would take everyone hostage and I would kidnap them.*

*I would do it with a person I knew, if they wanted to.*

*I would do a hijacking like this: I would go to Caselle Airport, I would pretend that I'd need*

*to catch a plane. I would line up like everyone. I would get on the plane, I would wait for*

*the plane to take off and as soon as it did, I would pull out my rifle, with my balaclava or*

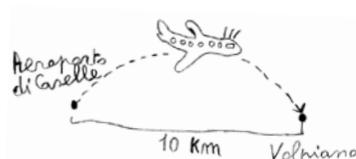
*without it and I would say: - This is a hijacking!! -*

*I would take the hostages and I would go to the town of Volpiano to take all the hostages,*

*maybe only the husbands. Once I arrive in Volpiano, I would blackmail the families and the pilot.*

*Hopefully my accomplice agrees, because once we went to get an icecream together, me,*

*him, my mum and his nanny, and the nanny paid.*



54

### MAGARI 90 FIDANZATE

[ MAYBE, 90 GIRLFRIENDS ]

di Tripude

Se io fossi fortunato che nessuno mi picchierebbe e mi sputerrebbe,

magari avrei 90 fidanzate e ci andrei in giro a San Valentino.

A San Valentino porterei le fidanzate in discoteca, in qualche locale, ecc.

Magari sarei a lavoro e quando uscirei avrei le fidanzate che mi aspetterebbero.

In quel caso avrei la patente e porterei in giro le fidanzate. In quel caso farei l'autista

del pulman per cacciare 90 fidanzate.

A San Valentino regalerei loro anche i fiori e le confezioni di San Valentino.

Anche se avrei fidanzate non avrei soldi e quindi sarebbe un problema, non riuscirei

a comprare tutto e quindi farei quel che potrei.

È importante è che avrei le fidanzate.

*If I was fortunate enough to have no-one hit me or spit on me,*

*maybe I would have 90 girlfriends and we would walk around on Valentine's Day.*

*On Valentine's Day I would take my girlfriends dancing, in some club etc.*

*Maybe I would be at work and when I finished, my girlfriends would be waiting for me.*

*In that case, I would have my driving license and I would drive my girlfriends round.*

*In that case, I would be a bus driver so I could pick up my 90 girlfriends.*

*On Valentine's Day I would give them flowers and Valentine's chocolates.*

*Even if I had girlfriends, I wouldn't have money and so it would be a problem.*

*I wouldn't be able to buy everything and so I would do what I could.*

*The most important thing is that I would have girlfriends.*



110